

CLASS DALATHORYON – BEGINNERS CLASS

ASTELL WYDN – WHITEBOARD

De Lun an tredhegves mis Kevardhu

Monday the thirteenth of December

By request, here are colloquial equivalents for the table at the top of page 22 of the coursebook. But at this early stage of your Cornish this is just to give you a feel of how formal literary Cornish simplifies in ordinary speech.

th'esom o'redya or th'erom o'redya

th'esta 'revya

ma ev o'cùsca or ma e 'cùsca

ma hy 'neyja

th'eson ny h'eva or th'eron ny h'eva

th'eso'why 'ker'es or th'ero'why 'ker'es

mowns y 'marhogeth or mownjy 'marhogeth

In practice most of the apostrophes get left out in emails, texts etc. The apostrophes are really only used more or less carefully when colloquial dialogue appears in novels. So in a laid-back email you'd usually see e.g. **thesta revya, ma e cùsca** etc. If the apostrophe is dropped in the case of **o'**, the **o** is written as a separate word. The apostrophe in **h'** does not drop – so we would not write **heva**, however informally.

Christmas and New Year greetings

Nadelyk Lowen!

Happy Christmas *or* Merry Christmas!

Re bo sowena dhis i'n Vledhen Nowyth! or

Sowena re bo dhis i'n Vledhen Nowyth!

The first of these is more formal, more common when the greeting is written; the second is more informal, more common when the greeting is spoken.

Happy New Year!